CURRICULUM VITAE

Informaţii personale	
Nume / Prenume	**DOBROTĂ IULIA-CORINA**
Adresă	Str. George Enescu nr. 25, GALAȚI, 800011
Telefon	0723224157
Fax(uri)	
E-mail(uri)	corina.dobrota@ugal.ro
Naţionalitate	română
Data naşterii	2 aprilie 1974
Domenii de competență	Limbaje specializate; Limba engleză pentru scopuri specifice; Teoria și practica traducerii; Semantică și pragmatică
Experienţa profesională	
Perioada	*septembrie 1997 - februarie 1998*
Funcţia sau postul ocupat	*1998* profesor titular, limba engleză, Liceul Teoretic ,,Emil Racoviţă" Galaţi
Perioada	*februarie 1998 - februarie 2001*
Funcţia sau postul ocupat	preparator titular, limba engleză, Universitatea "Dunărea de Jos" Galaţi, Facultatea de Litere, Istorie, Teologie, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate
Perioada	*iunie 2001- ianuarie 2004*
Funcţia sau postul ocupat	asistent universitar, limba engleză, Universitatea "Dunărea de Jos" Galaţi, Facultatea de Litere, Istorie, Teologie, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate
Perioada	*ianuarie 2004-2017*
Funcţia sau postul ocupat	*l*ector universitar, limba engleză, Universitatea "Dunărea de Jos" Galaţi, Facultatea de Litere, Istorie, Teologie, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate
Perioada	*februarie 2008-2012*
Funcţia sau postul ocupat	Director al Departamentului de Limbi Moderne Aplicate
Perioada	*2012-2017*
Funcţia sau postul ocupat	*l*ector universitar, limba engleză, Universitatea "Dunărea de Jos" Galaţi, Facultatea de Litere, Departamentul de Engleză
Perioada	*octombrie 2017-prezent*
Funcţia sau postul ocupat	conferentiar universitar, limba engleză, Universitatea "Dunărea de Jos" Galaţi, Facultatea de Litere, Departamentul de Engleză
Educaţie şi formare	
Perioada	*1988 - 1992* : Liceul de Matematică - Fizică "V. Alecsandri" Galaţi
Calificarea / diploma obţinută	Diplomă de bacalaureat
Perioada	*1992 - 1997* : Universitatea "Dunărea de Jos" Galaţi, Facultatea de Litere şi Ştiinţe, profilul filologie, specializarea limba şi literatura engleză - limba şi literatura franceză
Calificarea / diploma obţinută	Diplomă de licență
Perioada	*1999-2000* : Universitatea "Dunărea de Jos" Galaţi, Facultatea de Litere, Istorie şi Teologie, Studii Aprofundate, Specializarea *Traducere si Interpretariat;* titlul lucrării de disertaţie *Metaphor in Economy,* sub îndrumarea prof.dr Mariana Neagu
Calificarea / diploma obţinută	Diplomă de Studii Aprofundate
Perioada	*2001-2007:* studii doctorale, Universitatea "Al.I.Cuza" Iaşi, Facultatea de Litere, conducător ştiinţific prof.dr Constantin Frâncu ; titlul tezei de doctorat PROBLEME ALE METAFOREI ÎN DISCURSUL ECONOMIC (susținută în februarie 2007)
Calificarea / diploma obţinută	Diploma de doctor în filologie (2007)

Membru al asociaţiilor profesionale:	Romanian Society for English and American Studies (RSEAS) Central European Association for Canadian Studies Centrul de cercetare DISCORPS, Universitatea Dunărea de Jos, Galați Centrul de cercetare Teoria de interfață a textului original și tradus, Universitatea Dunărea de Jos, Galați
Aptitudini şi competenţe personale	
Limbi străine cunoscute	Limba engleză (avansat); Limba franceză (avansat); Limba germană (începător); Limba spaniolă (intermediar), Limba italiană (începător)
Competenţe şi aptitudini organizatorice	Organizare conferințe, simpozioane (Discurs specializat: Teorie și practică; Lexic comun, lexic specializat; Translation Studies: Retrospective and Prospective Views, Conferința Internațională a Școlilor Doctorale din Universitatea Dunărea de Jos Galați), editare volume de conferințe
Alte competenţe şi aptitudini	Lucru în echipă, promptitudine și eficiență în executarea sarcinilor de serviciu, abilități de comunicare interculturala, adaptabilitate, flexibilitate
Informaţii suplimentare	Autorizație de traducător emisă de Ministerul Justiției (engleză-franceză), dec. 2005 Director al Centrului de Limbi Moderne al Facultății de Litere, Universitatea Dunărea de Jos Galați Titular de acorduri Erasmus (Afyon Kocatepe și Bursa, Turcia, Vassil Levski, Bulgaria) Stagii de formare și predare Erasmus (Braganca, Portugalia; Almeria, Spania; Lublin, Polonia; Pamukkale, Turcia; Valasske Mezirici, Cehia; Klaipeda, Lituania, Afyon Kocatepe, Turcia; Manisa, Turcia) Cursuri de formare: -curs de formare pentru examinator CAE organizat de British Council Romania –aprilie 2002, Brăila; - curs de formare pentru examinator IELTS organizat de British Council Romania— aprilie 2015, Galați; -seminarii de pragmatică ”Horizons in Contemporary Pragmatic Theory” (lector Ken Turner, School of Languages at the University of Brighton)-17-21 mai 1999,Galați; -sesiune de informare privind Programul Sectorial Leonardo da Vinci Mobilități și Parteneriate –25 ianuarie 2008, Galați; -Academia de vară ”Pespective noi în didactică.Între centrarea pe elev și abordarea prin competențe—1-11 august 2013, Alba-Iulia; -program de formare în specializarea mentorat educațional, organizat în cadrul proiectului-pilot ”Dezvoltarea și implementarea unui program-pilot integrat pentru creșterea accesului la învățământul superior pentru persoane cu dizabilități”, POSDRU/86/1.2/S/63951—1-5 aprilie 2013, Galați; -modul de formare în management universitar ”Comunicare în managementul universitar”, organizat în cadrul Proiectului strategic ”Îmbunătățirea Managementului Universitar”—30 septembrie 2011, București; -Programul de formare și conștientizare în asigurarea calității în învățământul la distanță—ID, organizat și desfășurat de Universitatea Spiru Haret în parteneriat cu Academia Comercială Satu-Mare și TUV Austria, în cadrul Proiectului POSDRU/86/1.2/S/60720 — mai 2012, București; -Curs postuniversitar „Mentorat educațional în mediul academic” organizat de Departamentul de Formare Continuă și Transfer Tehnologic din cadrul Universității „Dunărea de Jos” din Galați —nov. 2018, Galați;

-Curs postuniversitar „Strategii didactice inovative și motivaționale de predare/învățare/evaluare" organizat de Departamentul de Formare Continuă și Transfer Tehnologic din cadrul Universității „Dunărea de Jos" din Galați —nov. 2018, Galați;

- Curs postuniversitar „Marketingul unităților de cercetare științifică" organizat de Departamentul de Formare Continuă și Transfer Tehnologic din cadrul Universității „Dunărea de Jos" din Galați —oct-dec. 2020, Galați;

-Curs postuniversitar „Etică și deontologie academică" organizat de Departamentul de Formare Continuă și Transfer Tehnologic din cadrul Universității „Dunărea de Jos" din Galați —ianuarie 2020, Galați;

-Curs postuniversitar „Mentorat și ,coaching în învătământul universitar" organizat de Departamentul de Formare Continuă și Transfer Tehnologic din cadrul Universității „Dunărea de Jos" din Galați —oct. 2020, Galați;

-Sesiune de instruire Managementul cercetarii: un nou inceput cu Dspace-Cris, organizat de UDJG, 11-12 nov.2020

-Sesiunea de instruire și formare online privind Managementul calității programelor de studii la formele de Învățământ la Distanță și Învățământ cu Frecvență Redusă, ARACIS, 2021, 2022, 2023

-Curs postuniversitar Creșterea vizibilității internaționale a cercetării instituționale, organizat de Departamentul de Formare Continuă și Transfer Tehnologic din cadrul Universității „Dunărea de Jos" din Galați , dec 2021

-Curs postuniversitar Măsuri specifice de finanțare pentru proiecte naționale și internaționale, organizat de Departamentul de Formare Continuă și Transfer Tehnologic din cadrul Universității „Dunărea de Jos" din Galați , dec 2021

LISTA COMPLETĂ A LUCRĂRILOR PUBLICATE dec. 2023

A. Teza de doctorat PROBLEME ALE METAFOREI ÎN DISCURSUL ECONOMIC, STUDIU CONTRASTIV ENGLEZĂ-ROMÂNĂ , susținută în februarie 2007 la Universitatea Al.I.Cuza din Iași

B. Cărţi şi capitole în cărţi

[B1] Autor

1. ***Probleme ale metaforei în discursul economic,*** Europlus, Galați, 2016, ISBN 978-606-628-164-5 (210p)
2. ***Aspects of Metaphor in Economic Discourse***, Galați, Europlus, 2017, ISBN 978-606-628-181-2 (202p)

[B2] Coautor

1. ***Metaphor in the Language of Economics. The Translation of Metaphoric Economic Terminology***, în *Understanding and Translating Metaphor*, M. Neagu (ed), Editura Didactică şi Pedagogică, R.A., Bucureşti, 2005, ISBN 973-30-1521-0, pp. 177-200.
2. ***English Through Translations***, ***Interpretation and Translation-Oriented Text Analysis,*** E. Croitoru (coord), Editura Fundaţiei Universitare „Dunărea de Jos" Galaţi, 2004, ISBN 973-627-128-5, pp. 63-65; 78-80; 91-92; 126-135; 141-142; 144-147; 194-196.
3. ***English for Automation, Computers, Electrical Engineering and Electronics,*** în I. Merilă (ed.), Romanian Contributions to English for Specific Purposes, Lambert Academic Publishing, Berlin, 2020, ISBN 978-620-2-67282-5, pp.177-197.
4. ***Further contributions to ESP. Varia*** (co-autor F. Popescu)**,** în I. Merilă (ed.), Romanian Contributions to English for Specific Purposes, Lambert Academic Publishing, Berlin, 2020, ISBN 978-620-2-67282-5, pp.211-252..

C. Articole/studii publicate în reviste de specialitate de circulaţie internaţională recunoscute sau în reviste din ţară recunoscute de către CNCSIS

[C1] Articole publicate in reviste indexate in baze de date internaționale

Forming didactic skills in the students of the Faculty of sports and physical education of Galati, Romania *(co-autor Mircea Dragu),* International Journal of Intercultural Information Management IJIIM, *vol 2, No. 2, pp. 142-152, DOI 10.1504/IJIIM.2010.035300, http://www.inderscience.com/search/index.php?mainAction=search&action=record& rec_id= 35300&prevQuery=&ps=10&m=or*

Optimising the Educational Process in the Teacher Training Departments from a European Perspective *(coautori Iuliana Barna, Mircea Dragu), in the* International Journal of Arts and Sciences *4(4): 276-283 (2011) CD-ROM. ISSN: 1944-6934 (8 pp.)*

Linguistic orientation and methodological perspectives in the philosophy of contemporary education, *(coautori Iuliana Barna, Mihai Androne),* Procedia- Social and Behavioral Sciences 47 (2012) 1770-1774*, www.sciencedirect.com*

Difficulties in Teaching Legal English to a Romanian Public, (2013), Analele Universitatii "Dunarea de Jos" din Galati, fascicula XXIV, anul VI, nr.1-2 (9-10), 2013, Actele Conferintei internaționale Lexic comun- Lexic specializat, 11-12 iulie 2013, Galati, p. 113 – 117, ISSN 1844-9476

Cognitive Dimensions of Happiness Metaphors in English and Romanian *(2019),* în MCDSARE: 2019 International Multidisciplinary Scientific Conference on the Dialogue between Sciences &Arts, Religion & Education, pp.272-8, https://doi.org/10.26520/mcdsare.2019.3.272-278

Translation Strategies in Alice in Wonderland's Rhymes (2019), în Translation Studies: Retrospective and Prospective Views vol XII/.2019, pp. 13-19

Pragma-Semantic Remarks on Clothing-Related Idioms *(2019)*, in Mélanges francophones, no. 17/2019, vol. XII, ISSN: 1843-8539

On Translation as Recreation in the Romanian Versions of "The Naming of Cats" by T.S.Eliot (2020), în Translation Studies: Retrospective and Prospective Views vol XIII/.2020, ISSN 2065-3514, pp. 39-48

Teaching Translation in Legalese--12 edition of the International Conference Professional Communication and Translation Studies, no.14/ 2021, organizată de Universitatea Politehnica Timișoara, pp.141-150, https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=992584

Towards an English-Romanian Glossary of the Covid-19 Pandemic (2021), în Translation Studies: Retrospective and Prospective Views vol XIV/.2021, ISSN 2065-3514, pp. 50-56

Literary Representations of the Far North through the Lens of a Canadian-Romanian Writer: *Pineapple Kisses in Iqaluit* by Felicia Mihali, în Communication Interculturelle et Littérature nr. 1 (31), volumul II, Spațiul românesc actual-reașezări critice și confluențe europene, ISSN:1844-6965, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2023, pp. 155-162

Difficulties in Translating Contractual English, în Translation Studies: Retrospective and Prospective Views, Year XVI, volume 26, ISSN-L2065-3514, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2023, pp. 54-60

[C2] Articole/studii publicate în reviste din ţară recunoscute de CNCSIS

The Concept of Power as Reflected in Appellatives. A Case Study of LORD and LADY— *Analele Universităţii ,,Dunărea de Jos" Galaţi*, Fascicula XIII, Limbă şi literatură, 1996-1997, ISSN 1221-4647**,** pp.80-83.

The Shakespearean Intertext in Fowles`s Actors -- *Analele Universităţii ,,Dunărea de Jos" Galaţi, Fascicula XIII, Limbă şi literatură**, 1996-1997, ISSN 1221-4647, pp.124-140.***

Consideraţii asupra discursului publicitar- *Abordări interculturale în teoria şi practica limbilor,* Ploieşti, 2002, ISBN 973-0-02843-5, pp.156-161.

Use and Translation of Passive Constructions in the Scientific Discourse –*Annales Universitatis Apulensis,* Series Philologica 3, Alba-Iulia, 2002, pp. 305-313 (coautor Carmen Maftei).

The Metaphoric Dimension of Economic Texts –*Annales Universitatis Apulensis,* Series Philologica 3, Alba-Iulia, 2002, pp. 313-321 (coautor Carmen Maftei).

Phrasal Verbs Used in General Sports Terminology –*Analele Universităţii ,,Dunărea de Jos" din Galaţi,* Fascicula XV, Educaţie fizică şi sport, 2002, pp.32-36.

Remarks on Teaching English Communicatively to Physical Education Students—*Analele Universităţii ,,Dunărea de Jos" din Galaţi*, Fascicula XV, Educație fizică şi management în sport, ISSN 1454-9832, 2003, pp.28-31.

Dimensiunea metaforică a textelor publicitare-*Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica,* 5/2004, Alba-Iulia, 2004, ISSN 1582-5523, pp. 459-466.

Teaching Connectives and Subordinates to Technical Students. A Didactic Approach, Buletinul Universităţii „Petrol-Gaze" din Ploieşti*, volum LVII, Seria Filologie, nr.1/2005,* ISSN 1221-9371, pp.197-203.

Colour Metaphors Used in Business English, Buletinul Universităţii „Petrol-Gaze" din Ploieşti, *volum LVII, Seria Filologie, nr.1/2005*, ISSN 1221-9371, pp.182-188**.**

Consideraţii asupra dimensiunii metaforice a textelor economice, Analele Ştiinţifice ale Universităţii "Al.I.Cuza" din Iaşi*, secţiunea IIIe, Lingvistică, tomul LI,* 2005.

Metafora ca parte integrantă a discursului specializat*, Analele Universității Dunărea de Jos, Galați, Fasc. XXIV, An 1, Nr.1, Lexic comun/ Lexic specializat,* Galați University Press, 2008, ISSN 1844-9476, pp. 434-439.

Remarks on Corporate Identity— Proceedings of the International Conference Identity, Alterity, Hybridity (IDAH), *Galati, 14-16 May 2009, Ioana Mohor-Ivan, Gabriela Iuliana Colipcă (eds),* Galaţi University Press, 2009 , ISBN 978-606-8008-31-8, pp. 91-95.

Key Issues in ESP Curriculum Development – Analele Universitatii „Dunarea de Jos" din Galați, Lexic comun-Lexic specializat, Actele conferinței internaționale, ediția a II-a *,* 17-19 septembrie 2009, Editura Europlus, 2009, ISSN1844-9476

Representations of Crisis in Headlines*, în* Discurs specializat. Teorie și practică*,* Galati, GUP, 2010, ISSN 1843-8423

Contrastive Elements (English vs. Romanian) in Metaphorical English Terminology*, in* Translation Studies: Retrospective and Prospective Views*,* 2011, Year IV, Issue 11, ISSN 2065-3514, Galati, GUP, pp. 16-21

La métaphore publicitaire - forme linguistique ritualisée*, in* Annales de l'Université « Dunărea de Jos » de Galaţi, fascicule XXIII*,* Mélanges Francophones*, volume V, numéro 6, ISSN 1843-8539, Actes du colloque international VIII[èmes] « Journées de la francophonie » Galați, 8-10 avril, 2011, Canons et rituels dans les pratiques discursives,* Galati, GUP, pp. 395-405

The English Influence on Today's Romanian Economic Terminology*, in* Lexic comun-Lexic specializat, Galați**,** Actele conferinței internaționale*,* 15-16 septembrie 2011, ISSN 1844-9476

A Lexicological Approach of Military Terminology, in The 18th International Conference . The Knowledge-Based Organization, Conference Proceedings 2, Economic, Social and Administrative Approaches to the Knowledge- Based Organization, Nicolae Balcescu Land Forces Academy Publishing House, Sibiu, 2012, ISSN 1843-6722, pp. 905-911

Difficulties in Teaching Legalese to a Romanian Public, in Analele Universității Dunărea de Jos din Galați, Lexic comun/ Lexic specializat, Fascicula XIV, an VI, nr. 1-2 (9-10), 2013, ISSN 1844-9476, pp. 462-469

Higher Education Quality Management in the Context of Globalisation, Conferința științifico-didactică "Impactul europenizării asupra didacticii și cercetării în învățământul superior", Universitatea de Stat "B.P. Hasdeu" Cahul, 30 octombrie 2013

The Recourse to Shakespeare in *Vărul Shakespeare* by Marin Sorescu (2014) in Cultural Intertexts, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, ISSN 2393-0624

Cognitive Metaphor in Theoretical Economic Discourse, in Globalization and Intercultural Dialogue. Multidisciplinary Perspectives, Section Language and Discourse, Arhipelag XXI Press, Târgu-Mureș, 2014, ISBN 978-606-93691-3-5, pp. 209-215

Remarks on Expressing Possibility in English and French, LCLS 2015, Analele Universității Dunărea de Jos din Galați, Fascicula XXIV ,anul VIII, nr. 1-2 (13-14), 2015, Casa Cărții de știință, Cluj-Napoca, ISSN 1844-9476, pp. 169-178

D. Studii publicate în volumele unor manifestări ştiinţifice internaţionale recunoscute din ţară şi din străinătate (cu ISSN sau ISBN)

[D1] Studii publicate în volumele unor manifestari ştiinţifice internaţionale recunoscute indexate în baze de date internaţionale

The Place, Role and Importance of Motor Games in the Physical Education Lesson for Secondary School Pupils (coautori Mircea Dragu si Constantin Ploesteanu), in *Proceedings of ECGBL 2011, The 5th European Conference on Games Based Learning, The National and Kapodistrian University of Athens, Greece, 20-21 October 2011* (listed in the Thomson ISI Index to Scientific and Technical Proceedings (ISTP/ISI Proceedings), the Thomson ISI Index to Social Sciences & Humanities Proceedings (ISSHP), the Thomson ISI Index to Social Sciences & Humanities Proceedings (ISSHP/ISI Proceedings) and INSPEC), ISBN: 978-1-908272-19-5 CD Published by Academic Publishing Limited Reading UK 44-118-972-4148, pp.152-158

[D2] Studii publicate în volumele unor manifestări ştiinţifice internaţionale recunoscute din ţară

Comparative Study of General Physical Education Terminology (Romanian-French-English) –*Conferinţa internaţională de comunicări ştiinţifice ,,Preocupări actuale de optimizare a activităţii de educaţie fizică şi sportive de performanţă",* Editura Fundaţiei Universitare ,,Dunărea de Jos" Galaţi, 2002, ISBN 973-8352-51-7, pp. 34-38.

A Study of Animal Metaphors in Terminology: a View on ESP—*Mélanges de terminologie et de sémantique,* Academica, Galaţi, 2003, ISBN 973-8316-44-8, pp.197-207.

To Be or Not To Be [Faithful in Translation]? A Comparative study of the "TO BE OR NOT TO BE" Soliloquy in V. Streinu's and D. Duţescu's Versions –*"Living in Between and on Borders" , International Conference , Iaşi, 21-24 March, 2001,*Universitas XXI, Iaşi, 2003, ISBN 973-8344-23-9, pp.107-114.

Remarks on Teaching Vocabulary to Physical Education Students, *Conferinţa Internaţională de comunicări ştiinţifice "2004, Anul European al educaţiei prin sport",* Galaţi, 28-29 mai 2004, pp.365-370.

The Metaphoric Dimension of Stock Market Discourse — A Cognitive Perspective, *Conferinţa Internaţională* Mapping the Future, *Universitatea „Al. I. Cuza*", Iaşi, 24-26 martie 2005

Euphemisms in the Language of Management—Conferința cu participare internațională ,,Limbă, cultură și civilizație la începutul mileniului al treilea" 7-8 iunie 2007, *UTB*, *ed. Politehnica Press,* ISBN 978-973-7838-54-4, 978-973-7838-55-1, pp.258-262.

The Discourse of Management as a Globalisation Representation, în Individual and Specific Signs.Paradigms of Identity in Managing Social Representations. Proceedings of the International Conference Bacău, October 2007, *Alma Mater Publishing House Bacău, E. Bonta și A.-G. Romedea (eds.*), ISBN 978-973-1833-62-0, pp. 162-170.

Aspects of Private and Public in Collocations, în Communication and Argumentation in the Public Sphere. Proceedings of First Conference Communication and Argumentation in the Public Sphere (Second Volume). Public Space versus Private Space, April 12th-14th, 2007, Galati University Press, ISSN 1843-7893, pp.302-306.

The Role of Metaphor in Expository Economic Texts, în Discursul specializat. Teorie și practică, Galați, 2007, Galați University Press, ISSN 1843-8423, pp. 39-48.

A Study of Internet Humour. The Case of Lolcats, în The 8th International Summer School and Symposium on Humour and Laughter: Theory and Applications, Galați, 23-28 June, 2008, *Galați University Press, ISBN 978-973-88848-3-0.*

Difficulties in Teaching Legalese — Limbă, cultură și civilizație: Noi căi către succes, a III-a conferință cu participare internațională 12-13 iunie, Editura Politehnică, București, 2009, ISSN 2067-1628, pp.236-239.

Considerations on Forming Didactic Skills in the Students of the Faculty of Sports and Physical Education of Galati, Romania *(co-autor)* — Proceedings of the IASK International Conference Teaching and Learning 2009*,* Porto, 2009, ISBN: 978-972-95806-5-7, pp. 158-165

Legend and History about King Arthur. A Myth and Its Metamorphoses — *Intertext*. 2016, Issue 3/4, pp. 161-166, Chișinău, ISSN 1857-3711

1. **The Romanian Language under the Pressure of the English Calques--**Lexic Comun, Lexic Specializat, în Analele Universității Dunărea de Jos din Galați, Fascicula XXIV, Lexic comun, lexic specializat, anul XIV, nr. 1(25)/2021, Casa Cartii de Stiinta, Cluj-Napoca, 2021, ISSN 1844-9476, pp.97-104: https://lexiccomunlexicspecializat.files.wordpress.com/2022/09/cuprins-vol.1-lcls-2021.pdf

Pragma-Semantic Dimensions of Colour Idioms in English and Romanian, în Analele Universității Dunărea de Jos din Galați, Fascicula XXIV, Lexic comun / Lexic specializat, editia XIV, Spații pragmatico-discursive în interpretarea textelor artistice și non-artistice, anul XIV, nr. 1(27)/2022, Casa Cartii de Stiinta, Cluj-Napoca, 2022, ISSN 1844-9476.

[D3] Studii publicate în volumele unor manifestări ştiinţifice naţionale

Metafora în perspectivă cognitivistă — *Sesiunea de comunicări* Rezultate şi perspective actuale ale lingvisticii româneşti şi străine, *Universitatea „Al. I. Cuza" Iaşi, 27-28 octombrie 2006.*

The Functions of Metaphor in Popular Business Discourse, în Conference on British and American Studies, Brașov, March 2007, *Editura Universității Transilvania din Brașov, ISSN 1844-7481, pp. 121-128.*

E. Alte lucrări şi contribuţii ştiinţifice

Some words on Romania—"Views from the Other Side", Essays by Romanian Students, Berkeley, California, Dec. 1995, pp.6-7.

**From Prospero to Conchis: Tracing the Shakespearean Territory in John Fowles`s *Magus*** --"Shakespeareana", the Bulletin of the Students` Second National Shakespeare Symposium, No.2/1996, pp.24-26.

Translation`s Labour`s… Lost?—"*University English",* Bulletin of the English Departments in Romania, No. 9/2000, pp.7-11.

An Essential Tool for ESP Practitioners—Cătălin Drăcșineanu, Radu Haraga, *Manual de limba engleză pentru profesioniști*, Iași, Polirom, 2012, în *Translation Studies: Retrospective and Prospective Views*, volum 16/2013, pp. 157-160 (recenzie)
Carmen Andrei, *Vers la maîtrise de la traduction litterarire*, Galați, GUP, 2014, în *Translation Studies: Retrospective and Prospective Views* volum 17/2014, pp. 174-5 (recenzie)

Mariana Neagu, Claudia Pisoschi, *Fundamentals of Semantics and Pragmatics*, Craiova, Universitaria, în *Translation Studies: Retrospective and Prospective Views* vol. 18/2015, pp. 172-3 (recenzie)

Doina Butiurca, *Lingvistică și terminologie. Hermeneutica metaforei în limbajele de specialitate*, Institutul European, Iași, 2015, în *Translation Studies: Retrospective and Prospective Views* vol. 19/2016 (recenzie)

Corina-Amelia Georgescu (2017). *Regards sur la littérature française du XX e siècle .* Éd. Universitaria : Craiova, în Annales de l'Université « Dunărea de Jos » de Galaţi Fascicule XXIII, volume XIII, no 16, Mélanges francophones , Carmen Andrei (s. l. d.) VILLES EN LITTÉRATURES, GUP 2018. ISSN 1843-8539, pp. 595-7 (recenzie)

A. Mardar (ed.), Encounters Across Linguistic, Cultural and Professional Contexts, In Honorem Professor Elena Croitoru, Casa Cartii de Stiinta, Cluj Napoca, 2020, in *Cultural Perspectives. Journal for Literary and British Cultural Studies in Romania (CP) nr. 25/2020*, ALMA MATER Publishing House, "Vasile Alecsandri" University of Bacău, 2020, ISSN: 1224239X, ISSN (Online) 2559 – 3439, ISSN-L 1224 - 239X (recenzie)

Yves Enrègle : L'identité, cette ombre qui nous éclaire. Méditation sur le pouvoir, la mémoire et l'histoire, Paris, L'Harmattan : collection « Des Hauts & Débats », 2020, 324 p., în revista ACROSSVol 4 No 1 (2021)http://www.across-journal.com/index.php/across/article/view/67/60 (recenzie)

The Odyssey of Communism: Visual Narratives, Memory and Culture, M, Praisler and O.-C. Gheorghiu (eds), Cambridge Scholars Publishing, 2021, 270 p, in Translation Studies, no. XIV/2021, pp. 132-4 (recenzie)

Oana-Celia Gheorghiu (ed.) (2020) *Shifting Twenty-First-Century Discourses, Borders and Identities***,** Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, ISBN (10): 1-5275-5775-8, ISBN (13): 978-1-5275-5775-8, 187p., in TSRPV 2022, pp. 123-125 (recenzie)

Violeta Negrea (2021) Limbaje aplicate în cultura de limbă engleză, București: Pro-Universitaria, ISBN: 978-606-261476-8,177p., în Translation Studies: Retrospective and Prospective Views, Year XVI, volume 26, ISSN-L2065-3514, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2023, pp. 132-135 (recenzie)

F. Cursuri universitare de uz intern

Curs online pentru uzul studentilor SIA I (Limba 1) http://www.lit.ugal.ro/CURSURI/CorinaDobrota-CursEngleza-SIA-L1.pdf, 2010

Curs online pentru uzul studentilor SIA I (Limba 2) http://www.lit.ugal.ro/CURSURI/CorinaDobrota-CursEngleza-SIA-L2.pdf, 2010



Galati 01.09.2023